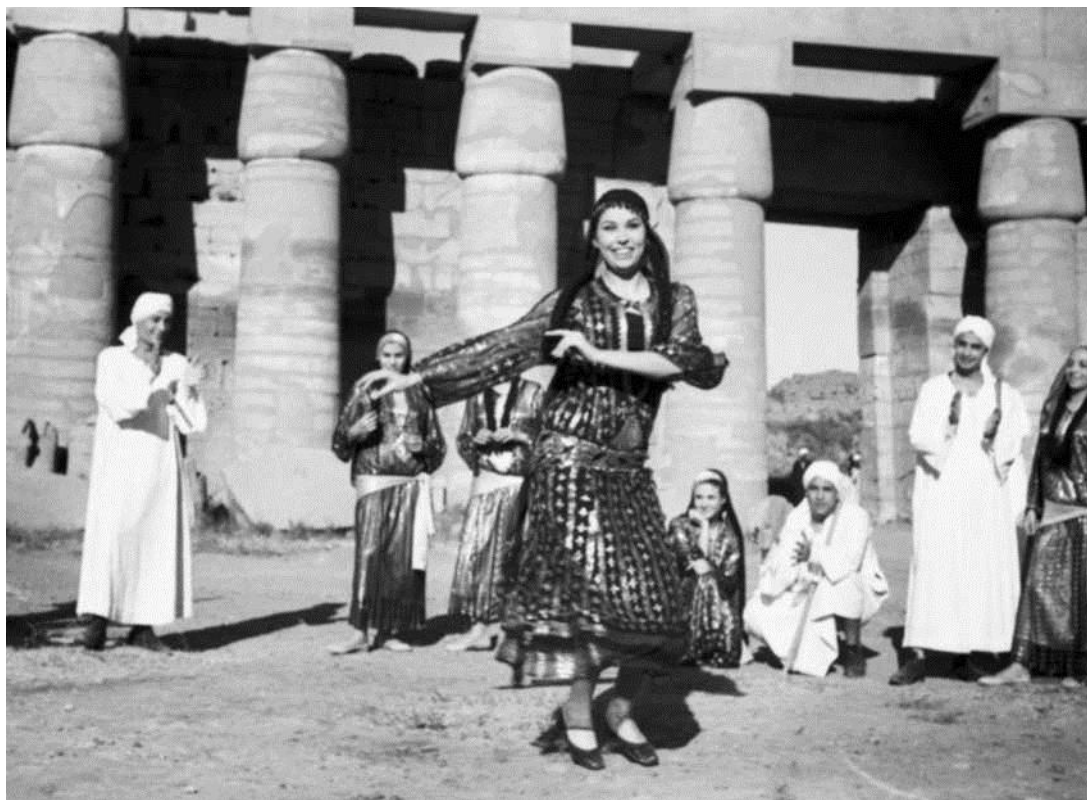


Художественное влияние Труппы Реды

Автор Фарида Фахми, перевод Карины Чистовой

Статья #5 из 8

Разница между традиционными танцами и театром



Существует большая разница между традиционным или местным танцем и театральным танцем труппы Махмуда Реды. В кратком оксфордском словаре слово «традиционный» определено следующим образом: передача информации, верований и обычаев из уст в уста или на примере из поколение в поколение без письменных инструкций. "Местное" означает рожденный или произведенный в определенной местности или регионе.

За 15 лет преподавания за рубежом я обнаружила, что существует много недоразумений в отношении происхождения различных видов танцев в Египте. Термины и названия используются свободно и ошибочно. Один из примеров неправильного использования терминов. Когда я была на концерте несколько лет назад на фестивале. Я наблюдала группу танцовщиц из Восточноевропейской страны. Они были одеты в нечто среднее между костюмами для танца живота и Саиде и танцевали с тростями. Они представили что-то похожее на имитацию танцевальной лексики Реды совмещенную с движениями танца живота в то время. Я прочитала брошюру, в которой они обозначили свое выступление как традиционный «Танец Саиди!»).

Танец как рекреационная деятельность (местный и традиционный)

Большинство местных танцев в Египте являются рекреационными (выполняются ради развлечения и отдыха) и не являются эксклюзивными для определенных исполнителей. В некоторых местах на мероприятия приглашаются местные профессиональные танцоры и музыканты для выступления с жителями. Танцевальные события нельзя разделить на такие, где зрители могут принимать участие или только наблюдать. В этих танцах сосуществуют как элементы участия, так и развлечения. Зрители могут просто наслаждаться просмотром танцев или присоединиться к ним, когда они чувствуют желание это сделать. Эти события могут включать в себя несколько человек, иногда эти же мероприятия могут насчитывать более 100 участников. Эти танцевальные традиции чаще всего происходят на открытом воздухе, в центре или на окраинах деревень и городов.



Импровизация - важная характеристика, которая встречается во всех танцах независимо от того, выполняются ли они местными жителями или профессиональными танцорами. Танцоров чаще всего возглавляет один человек (иногда больше), кто определяет включение или повторение последовательности движения. Из-за этой импровизационной характеристики, нет установленной хореографии, и не существует заранее запланированной последовательности комбинаций движений. Ни количество участников этих танцевальных событий, ни их продолжительность не запланированы заранее. Некоторые события могут длиться несколько часов, а другие могут продолжаться до поздней ночи, в зависимости от настроения и запала участников. Этот элемент импровизации придает этим танцевальным традициям гибкость. Импровизация всегда находится в пределах конкретного стиля танцевальной традиции и социальных норм общества, в котором она происходит.

Очень важно понять разницу между танцевальным событием, которое происходит в его естественном окружении, и тем, что представлено на сцене. Когда танцевальное мероприятие переносится на сцену, оно должно придерживаться театральных требований. Нужно иметь в виду, что зритель-участник танцевального мероприятия снисходителен. Он знает, что те, кто танцуют, являются обычными людьми, которые делают это для собственного удовольствия. Театральные зрители, с другой стороны, требуют совершенства и ожидают художественного креатива.

Адаптации Махмуда Реды никогда не задумывались как точная репродукция местных танцев, которые он видел и

задокументировал. Он фокусировался на различных качествах движений и подчеркивал уникальные характеристики каждого местного танцевального события, изменяя и развивая их возможности, сохраняя при этом сущность и характерные черты каждого действия. Благодаря своей культурной чувствительности, Махмуда Реды осознавал важность социальных норм каждого региона, который он посетил. Его хореографии соответствовали местным традициям, соблюдая первоначальную степень близости между мужчинами и женщинами и их взаимоотношение друг с другом в каждом местном танцевальном событии. В некоторых случаях включение танцовщиц в преимущественно мужские танцы оставалось в рамках социального приличия и было принято широкой египетской публикой. После определения динамики и ритмической структуры каждой последовательности движений, он устранил повторы и расширил другие элементы. Его талант, эстетика и проникательность породили хореографии, которые сохранили характерные черты и целостность оригинального танца.

Я должна подчеркнуть, что неизвестно, продолжают ли эти танцевальные мероприятия в тех же местах. Эти полевые исследования проводились пятьдесят лет назад. Появление телевидения, спутниковой связи и социальных сетей, а также современные отношения к танцу, очевидно, изменили образ жизни жителей этих районов.